CABECERA

YACIMIENTO: Convento de Santa Clara (Medina del Campo, Valladolid)
MUNICIPIO: Medina del Campo
PROVINCIA: Valladolid
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4607; CIHM 3, 108
N. INV: Museo de las Ferias (Medina del Campo, Valladolid)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Campana
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: BRONCE
SOPORTE: Campana
TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio
TÉCNICA: Fundido a la cera perdida
DIMENSIONES DEL OBJETO: 87 h x 71 diámetro
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA: 47 mm
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Ece cruce(m) D(omi)ni, fugite partes adverse. / Vincit Leo de tribu Iuda, rediz David, al(lelui)a

Texto dado por CIHM 3, 108.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
He aquí la cruz del Señor, huid potestades enemigas. / Vence el león de la tribu de Judá, raíz de David, aleluya.

Traducción dada por CIHM 3, 108.

COMENTARIO:
El texto de la inscripción formaba parte de la antífona de vísperas para la fiesta de la Invención de la Cruz, inspirada en su segunda mitad en Ap 5, 5. Esta segunda parte la encontramos ya en el Antifonario visigótico mozárabe de la catedral de León. La fórmula completa, según la tradición, se trata de una oración que san Antonio de Padua entregó a una anciana; no obstante, ya la tenemos documentada en epigrafía en el siglo XII.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 108.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Texto dispuesto en dos fajas en el tercio y medio pie de la campana, si bien el final de la inscripción del tercio se colocó en el hombro por falta de espacio.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula fundida a la cera perdida. Aparecen abreviaturas tanto por suspensión como por contracción.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Primera mitad del siglo XV.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Campana esquilonada procedente del convento de Santa Clara (Medina del Campo, Valladolid). Se halla profusamente decorada con cruces patadas, castillos, leones, campanas y cruces flordelisadas.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 4607; CIHM 3, 108; Arias Martínez, Manuel - Hernández Redondo, José Ignacio - Sánchez del Barrio, Antonio (2004) Catálogo monumental de la provincia de Valladolid. Tomo XIX. Medina del Campo, Valladolid, p. 229.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

L074INS108